



# FLP30SOLAR

instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
Bedienungsanleitung  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.  
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs  
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

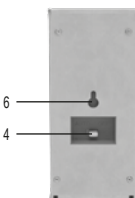
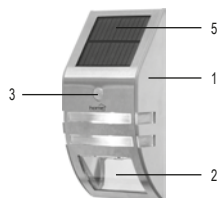
Uvoznik za HR: ZED d.o.o.  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr  
Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o.  
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®  
since 1981

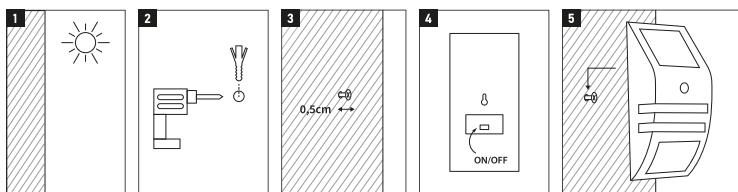
2K3-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. слика



EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1. plastic/metal lamp	műanyag/fém lámpatest	plastovyl/kovový kryt	lămpă plastic/metăl	Kunststoff/Metall-Lampenkörper	kućište od metala i plastike	svitlivo plast/kov	tijelo lampe od plastike/metala
2. 2 built-in SMD LEDs	2 db beépített SMD LED	2 zabudované SMD LED	2 LED-uri SMD încorporate	2 Sbk. eingebaute SMD LED	2 kom. ugrađene SMD LED diode	2 ks integrované SMD LED diody	2 ugrađene SMD LED diode
3. PIR motion sensor	PIR mozgásérzékelő	PIR senzor pohybu	senzor de mișcare PIR	PIR Bewegungssensor	PIR senzor pokreta	pohybové ťidlo PIR	PIR senzor pokreta
4. ON – OFF switch (Auto-OFF)	BE – KI kapcsoló (Auto-OFF)	ZA- A VYPINAČ (Auto-OFF)	buton pornire-oprire (Auto-OFF)	Schalter EIN/AUS (Auto-OFF)	prekidač uklj. – iklj. (Auto-OFF)	spinač ON – OFF (Auto-OFF)	prekidač ON – OFF (automatsko isključenje)
5. solar panel	napelem	solárny panel	panou solar	Solarzelle	solarni panel	solární baterie	solarni panel
6. fixing point for fixing to the wall	rögzítési pont falhoz rögzítéshez	upevňovací bod pre upevnenie na stenu	punct de fixare pentru montarea pe perete	Befestigungspunkt zum Montieren an die Wand	tačke za montažu na zid	bod pro upevnení na stěnu	prichvratna točka za pričvršćivanje na zid

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. слика



## EN SOLAR LED LAMP WITH MOTION SENSOR

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS  
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

### WARNINGS

Please read the following instructions for use before using the product and keep them for further! The original description was written in Hungarian language.  
• Make sure the device has not been damaged during transportation! • Can only be used with the included solar panel, not with other power supplies! • The LED light source in the lamp cannot be replaced. At the end of the lifetime of the light source, the entire luminaire must be destroyed. • The light fixture is not suitable for string installation. • Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice. • The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu • We are not responsible for any typographical errors, and we apologize if any.

Do not stare into the light of the LED!

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

The weatherproof LED light is solar powered with a high capacity battery. Only the middle, energy-saving LED lights up continuously in the dark. When movement is detected, the lower bright LED also turns on, which after approx. 30 seconds goes to sleep mode if it no longer detects movement.  
The duration of the lighting depends on how long and how strong the light was before. Under ideal conditions the product lights up for 6-8 hours with a fully charged battery.

### STARTUP

1. Decide the place you want to install the solar motion sensor LED light! Ideally, the solar panel should be exposed to direct sunlight. The PIR motion sensor detects a 120° horizontal cone at a distance of 3-5 m.
2. The LED lamp can be mounted on the wall, which includes a dowel and the screw for it. Figure 2 is provided as an installation guide.
3. The lamp lights up energy-saving in the dark (only the horizontal light source in the middle), which is extended by switching on the lower LED when motion is detected, which lights up for approx. 30 seconds after the last detected motion.

### CLEANING, MAINTENANCE

In order to the luminaire to function optimally, it may be necessary to clean the luminaire with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Clean the outside of the lamp and the solar panel with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water should not get inside the light fixture or on the electrical components!

### BATTERY REPLACEMENT

If you experience a significant decrease in lighting time, replace the Li-ion battery under the cover! Unscrew the back cover and replace the battery (1x 3.7 V 14500 Li-ion 500 mAh).

### TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The LEDs do not light up in the dark when motion is detected.	Check the switch of the device. Clean the PIR sensor. Is the solar panel getting enough light? Check its placement and clean it.

### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**  
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### SPECIFICATIONS

IP44 meaning: protected against splashing water (from all directions)  
battery: ..... 1x 3.7 V 14500 Li-ion 500 mAh battery, replaceable  
power: ..... 0.8 W (2 ps SMD LED)  
brightness: ..... 30 lm  
color temperature: ..... 10000-12000 K  
weight: ..... 202 g  
size: ..... 80 x 50 x 170 mm  
motion sensor: ..... PIR  
detection angle: ..... 120° in the form of a horizontal cone  
detection distance: ..... 3-5 m

## H NAPELEMES LED-LÁMPA, MOZGÁSÉRZÉKELŐVEL

FONTSÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK  
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEGA KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használata vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg! Az eredeti leírás magyar nyelven készült.  
• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!  
• Kizárólag a beépített napelemmel használható, egyéb tápellátással nem! • A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni. • A lámpatest felülről szerelésre nem alkalmas. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt a műszaki adatok és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról. • Az esetleges nyomdahibáért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Ne nézzen a LED fénybe!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Az időjárásnak ellenálló LED-es lámpa napelemes tápellátású, nagy kapacitású akkumulátorral. Sötétben csak a középső, energiatakarékos LED világot folyamatosan. Mozgás érzékelésekor az alsó nagy fényerejű LED is bekapcsol, mely kb. 30 másodperc után alszik el, ha már nem érzékel mozgást.  
A világítás időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Ideális körülmények között, teljesen feltöltött akkumulátorral a termék 6-8 órát világít.

### ÜZEMBE HELYZÉS

1. Döntse el, hogy hol szeretné felszerelni a napelemes mozgásérzékelős LED-es lámpát! Ideális esetben a napelemet közvetlen napfényre kell, hogy érje. A PIR mozgásérzékelő 120° vízszintes kúp alaktán, 3-5 m távolságra érzékel.
2. A LED-es lámpa falra szerelhető, melyhez tartozék egy tipplés és a hozzá való csavar. Szerelési útmutatókat a 2. ábra szolgálja.
3. A lámpa sötétben energiatakarékosan világít (csak a közepén lévő vízszintes fényforrás), melyet mozgás érzékelésekor kibővíti az alsó LED felkapcsolásával, mely az utolsó mozgástól meg kb. 30 másodpercig világít.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Eryhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsőjét és a napelemet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

### AKKUMULÁTORCSERE

Ha a világítási idő jelentős csökkenését tapasztalja, cserélje ki a burkolat alatt lévő Li-ion akkumulátort! Csatvarozza le a burkolat hátulját és cserélje ki az akkumulátort (1x 3.7 V 14500 Li-ion 500 mAh)!

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A LED-ek nem világítanak sötétben, mozgás érzékelésekor.	Ellenőrizze a készülék kapcsolóját. Tisztítsa meg a PIR szenzort. A napelemet elég fény ér? Ellenőrizze az elhelyezését és tisztítsa meg.

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetbe vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezést értékel. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetét. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban feltermelt költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**  
Bateriák / akkumulátorok nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### MŰSZAKI ADATOK

IP44 jelentése: fröccsenő víz ellen védett (minden irányból).  
akkumulátor: ..... 1x 3.7 V 14500 Li-ion 500 mAh akkumulátor, cserélhető  
teljesítmény: ..... 0.8 W (2 db SMD LED)  
fényerő: ..... 30 lm  
szín hőmérséklet: ..... 10000-12000 K  
tömege: ..... 202 g  
mérete: ..... 80 x 50 x 170 mm  
mozgásérzékelő: ..... PIR  
érzékelési szög: ..... 120° vízszintes kúp alakban  
érzékelési távolság: ..... 3-5 m

## SK SOĽÁRNE LED SVIETILNO SO SENZOROM POHYBU

DŔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA  
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDUCE POUIŽITIE!

### UPOZORNENIA

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.  
• Skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil • Výrobok je použiteľný výlučne s priloženým solárnym panelom, iné napájanie nie je možné • Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svietidlo. • Svietidlo nie je vhodné na sériové zapojenie. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Nepozerajte sa priamo do LED svetla!

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

LED svietidlo odolné voči poveternostným vplyvom je napájané solárnou energiou s vysokokapacitným akumulátorom. V tme nepretržite svieti iba stredná, energeticky úsporná LED dióda. Pri detekcii pohybu sa rozsvieti aj spodná jasná LED dióda, ktorá po 30 sekundách sa vypne, ak už nezaznamená pohyb.  
Trvanie svietenia závisí od toho, ako dlho a aké silné bolo svetlo predtým. Za ideálnych podmienok sa plne nabitým akumulátorom svietí výrobok 6-8 hodín.

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Rozhodnite sa, kam chcete nainštalovať solárne LED svietidlo so senzorom pohybu! V ideálnom prípade by mal byť solárny panel vystavený priamemu slnečnému žiareniu. PIR senzor pohybu sníma v ulie 120° v tvare kužela, do vzdialenosti 3-5 m.
2. LED svietidlo je možné namontovať na stenu, hmoždinka a skrutka je priložená. Návod na montáž nájdete na obrázku 2.
3. Svietidlo svieti energeticky úsporne v tme (iba horizontálny zdroj svetla v strede), pri detekcii pohybu sa zapne aj spodná LED a svietí ešte cca. na 30 sekúnd od posledného pohybu.

### ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svietidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné výrobok očistiť. Vonkajšiu časť a solárny panel očistite miernou mokrou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

### VÝMENA AKKUMULÁTORA

Ak zaznamenáte výrazné zníženie doby svietenia, vymeňte Li-ion akumulátor pod krytom! Odskrutkujte zadný kryt a vymeňte akumulátor (1x 3.7 V 14500 Li-ion 500 mAh)!

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
LED diódy nesvietia v tme pri detekcii pohybu.	Skontrolujte spínač svietidla. Očistite PIR senzor. Je solárny panel umiestnený na mieste s dostatočným svetelným žiarením? Skontrolujte umiestnenie a očistite panel.

### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudskú a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKKUMULÁTOROV**  
Bateriá / akkumulátory nesmiete vyhadzovať do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité bateriá / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

IP44 ochrana: ochrana voči striekajúcej vode (z každého smeru).  
akkumulátor: ..... 1x 3.7 V 14500 Li-ion 500 mAh akumulátor,  
..... vymeniteľný  
výkon: ..... 0.8 W (2 ks SMD LED)  
svietivosť: ..... 30 lm  
farba svetla: ..... 10000-12000 K  
hmotnosť: ..... 202 g  
rozmery: ..... 80 x 50 x 170 mm  
senzor pohybu: ..... PIR  
uhol snímania: ..... 120° vodorovne v tvare kužela  
dosah snímania: ..... 3-5 m

